

10-6-2004

October 6th 2004

Hispanic News

Follow this and additional works at: <http://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews>

---

### Recommended Citation

Hispanic News, "October 6th 2004" (2004). *Hispanic News*. Paper 404.  
<http://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews/404>

This Article is brought to you for free and open access by the Special Collections & Archives at CSUSB ScholarWorks. It has been accepted for inclusion in Hispanic News by an authorized administrator of CSUSB ScholarWorks. For more information, please contact [scholarworks@csusb.edu](mailto:scholarworks@csusb.edu).



# BE INFORMED ON CANDIDATES AND PROPOSITIONS

A Publication of the  
Hispanic Communication &  
Development Corporation

Wednesday, October 6, 2004  
Volume 18  
Number 3



## HISPANIC NEWS

The Inland Empire's only Hispanic-owned English language newspaper

San Bernardino ♦ Riverside ♦ Colton ♦ Rialto ♦ Fontana ♦  
Ontario ♦ Corona ♦ Bloomington ♦ Rancho Cucamonga ♦ Highland

LIBRARY PERIODICAL DEPT  
5500 UNIVERSITY PARKWAY  
SAN BERNARDINO, CA. 92407

PRESORTED STANDARD  
U.S. POSTAGE  
**PAID**  
San Bernardino, CA  
PERMIT NO 118

RECEIVED  
CALIFORNIA STATE UNIVERSITY  
San Bernardino

OCT 13 2004

LIBRARY

### ALBERTO CAMARENA-RCC BOARD OF TRUSTEES CANDIDATE



Alberto Camarena, candidate for the Riverside Community College Board of Trustees. Photo by IEHN

Alberto Camarena is a candidate for the Riverside Community College (RCC) Board of Trustees in the November 2, 2004 general elections. He is sponsored by the California Teachers Association. Camarena and his siblings were orphaned when very young when their mother was killed. They lived in a small house with several relatives.

"The neighborhood where we lived was infested with gangs and my chances for success were very slim. However, my mother's memory acted (and still acts) as a guiding light

through life endeavors," he said.

Camarena is both an alumni at RCC and the University of California, Riverside. He states that his focus is to bring forth the necessary community representation and academic quality as an elected official and promote higher education with the emphasis on access to education, quality of education and cost of education. He further states that his focus be on the community to ensure that the duties set forth by the board are effectively and efficiently carried out to the best interests of the community and the students.

As a student, he said, he became a median for students to discuss issues that were affecting them, the students.

Camarena said that a professor once told him that there are those who watch things happen, those that wonder what happened, and those that make things happen. He said that he would be the latter.

"I will make things happen and be a part of the decision-making process so that I can give back to my community."

### SBCSS/CABE IMPLEMENTS PROJECT INSPIRE

San Bernardino County Superintendent of Schools and the California Association of Bilingual Education partnered in implementing a new Parent Information Resource Center



Cutting the traditional ribbon at the opening of the Parent Information Resource Center (l to r) Dr. Theodore Vick, Dr. Al Waner, Dr. David Stine, Tom Rabone, Dr. Herbert Fischer, Mexican Consul Carlos Giralt Cabrales, Maria Elena Huizar, Assistant Superintendent Francisca Sanchez and Dr. John Miller. Photo by IEHN

County elected education officials, County Superintendent of Schools Dr. Herbert Fischer, Mexican Council Carlos I. Giralt Cabrales, parents and visitors celebrated the ribbon cutting of the newest Parent Information Resource Center (PIRC), a venue to collectively centralize valuable education information for parents, children and the general public.

"This partnership between the County Superintendent of Schools and the California Association of Bilingual Education is a giant step in coordinating Project Inspire, a statewide project with the capacity to reach out to parents and children with professional services and resources. We, at the local level are implementing the regional Parent Information Resource Center to serve the parents, students, and the public with educational resources. This valuable center will help the children advance in our educational systems," Dr. Fischer spoke to the audience.

Mexican Consul Giralt Cabrales, whose office donated volumes of books on Mexico, its literature, geography and other general subjects, spoke on the advantages of continu-

ally exchanging information between Mexico and the United States and their respective citizens, establishing closer international relations between neighboring countries.

Visitors toured the row of shelves filled with books on every subject in English and Spanish, and the computer and study areas. Maria Elena Huizar, newly appointed Parent Program Manager, was busy answering the many inquiries regarding the Center.

Project Co-Directors Dr. Maria Quesada, Executive Director of CABE and Francisca Sanchez, Assistant Superintendent of Curriculum and Instruction oversees Project Inspire, the statewide project, for SBCSS. Mary T. Hernandez is Program Coordinator, Maria G Estrada and Maria Elena Huizar are Parent Program Specialists.

PIRC will bring parents, educators and those that work with families a tremendous wealth of information in helping children prepared for school and students succeed from kindergarten to high school, Maria Huizar stated during an interview with IEHN.

Continue on page 2

### INLAND EMPIRE 7<sup>TH</sup> ANNUAL HISPANIC IMAGE AWARDS

See article on page 4



Inland Empire Hispanic Image recipients for 2004: (top-l to r) Father Patricio Guillen, Captain David Hernandez, Larry Rubio, Dr. Albert Arteaga-LaSalle Associates, Selicia Kennedy-Ross, (front row, l to r) Fontana Councilwomen Josie Gonzales, Dr. Nena Torrez, David Cruz, Gloria Macias Harrison, and Peter Benevides-Latino Network. Photo by IEHN



## U.S. CONGRESSMAN JOE BACA "CELEBRATING HISPANIC HERITAGE MONTH"

This month, we observe Hispanic Heritage Month, a time to celebrate Hispanic culture and to reflect on the contributions Hispanics have made to our nation. Their vibrant culture adds to our nation's social and cultural depth. As leaders in our communities, Hispanics exhibit an unyielding perseverance to achieve their goals, making them invaluable members of our society.

Hispanics have certainly made great progress in our country. They are now the largest minority, comprising 14% of our population with a community of 42 million people. The Hispanic culture permeates all aspects of American society, through social political and economic contributions.

Hispanic influence in the United States began over five hundred years ago when the Spanish became the first European settlers in America with the establishment of St. Augustine, Florida. Today, over 60% of all Hispanics in the United States are U.S.-born citizens. Although they trace their roots to Mexico, Cuba, El Salvador, and beyond, Hispanics are proud to be Americans first and foremost.

Throughout our nation's history, Hispanics have demonstrated their

patriotism through their commitment to our national defense. Hispanics fought for the United States in every war beginning with the Revolutionary War. Almost 10,000 Mexican Americans served during the Civil War, some 200,000 Hispanics were mobilized in World War I, about 50,000 Hispanics served during World War II, 148,000 Hispanics served in the Korean War, 80,000 Hispanics served in Vietnam, and 20,000 Hispanics served in the first Gulf War.

That tradition continues today. There are over 100,000 Hispanics enlisted in active duty. More than 122 Hispanic soldiers have died in Iraq. Several of these soldiers have come from our own community, including Rialto Native Marine Corporal Jorge Gonzales – the first from my district to sacrifice his life in Iraq.

This month, as we celebrate Hispanic Heritage let's not only look back, but let us look forward as well. We have a proud past in the United States, but we look forward to an even brighter future.

In the United States Congress, I am fighting to ensure that Hispanics have the bright future. I am a proud supporter of legislation to eliminate health care disparities, to cover the uninsured and to improve Medicare and Medicaid. I am working to improve the future of the leaders of tomorrow by fighting for increased funding for No Child Left Behind. Hispanics deserve a real opportunity to achieve the American Dream – whether they have been here for many generations or are the first generation.

Celebrating Hispanic Heritage for one month is not enough. We need to recognize Hispanics all year round, not just for thirty days.

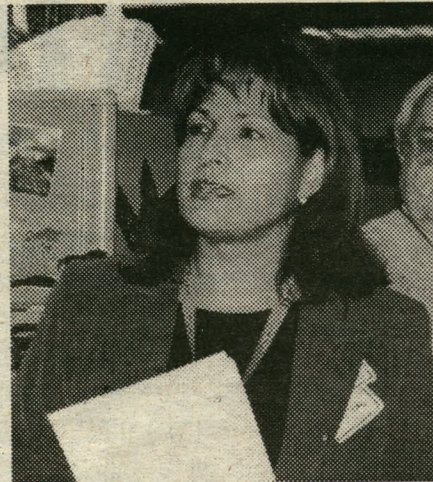
Although Hispanic Heritage Month is a time to recognize the Hispanic culture, it is much more. Hispanic Heritage Month is a time to recognize the uniqueness of all Americans and to celebrate the diversity that rings throughout America. Some people argue that our differences are challenges to overcome. I argue just the opposite – our differences and our diversity make us a stronger, better nation.

The celebration and acceptance of this diversity is what makes our nation great and why all of America's people should join this month in celebrating Hispanic heritage.

## SBCSS/CABE IMPLEMENTS PROJECT INSPIRE

San Bernardino County Superintendent of Schools and the California Association of Bilingual Education partnered in implementing a new Parent Information Resource Center

Continued from page 1



Maria Elena Huizar, Parent Information Resource Center manager, spoke at the recent ribbon cutting ceremony, located at the Roy C. Hill Education Center. Photo by IEHN



Trini Gomez, right, Inland Empire Hispanic News office manager presented books to the new Parent Information Resource Center. At left, Manager Maria Elena Huizar. Photo by IEHN

"Working with parents for many years, I know the importance of having a center where we welcome the fathers and mothers to take advantage of this great opportunity and get them more involved with their children. I am elated about our Center," Huizar stated with a satisfied smile.

Huizar further stated that the Center would be a catalyst for training, conferences, workshops, leadership training, and a myriad of activities centered on families and children of all ages.

The Project Inspire and its supportive component, PIRC, is a long way from past decades when Roberto Alvarez and many other parents and community members filed the first successful desegregation lawsuit in the United States in 1931, known as the Lemon Grove Incident. The Lemon Grove school board established a separate school for children of Mexican descent. Parents and

community leaders challenged this action. The parents kept their children from school and sought legal action and won their case. The school board did not appeal the decision and reintegrated the schools.

Other legal actions followed after World War II in Westminster, Garden Grove and Santa Ana, and other areas, and won by the litigants. These successful cases were established as precedent for the NAACP to bring legal action, known as the Brown Vs Board of Education, before the U.S. Supreme Court!

Project Inspire and its component Parent Information Resource Center is ready to serve families in San Bernardino County, including disadvantaged students, parents of low income, minority and English Learners with a wealth of information from early grades through high school, stated Mary Huizar, project manager.

Roy C. Hill Education Center is located at 601 North 'E' Street, San Bernardino. For information contact Maria Elena Huizar at (909) 386-2696.

## LIBRERIA DEL PUEBLO 19<sup>TH</sup> CELEBRACION CULTURAL DE LA MUJER



The Libreria Del Pueblo sponsored its 19<sup>th</sup> Celebracion Cultural De La Mujer at the Radisson Hotel, San Bernardino, recognizing outstanding women in the community for their leadership and community involvement. Pictured above, (l to r) Dr. Elsa Valdez, Inez Rocha, Esther Portillo, Maria Serrano, Gloria Ann Chavez Gurrola, and Maria L. Guardado. Photo by IEHN

### HISPANIC NEWS

The Inland Empire's only Hispanic-owned English language newspaper

San Bernardino • Riverside • Colton • Rialto • Fontana • Moreno Valley • Ontario • Corona • Bloomington • Rancho Cucamonga • Highland • Redlands

**The Inland Empire Hispanic News is owned and operated by the Hispanic Communication and Development Corporation.**

**Publisher/Editor** - Graciano Gomez  
**Office Manager** - Trini Gomez  
**Design/Layout** - Charla Paszkiewicz  
**Accounts Analyst** - Stella Salazar  
**Bulk Mail Distribution** - Ray Abril  
**Distribution** - Art Ramos

**Writers** - Pauline Jaramillo  
- Esperanza Allende  
- Angela Vasquez

The Inland Empire Hispanic News is published every two weeks and distributed in San Bernardino, Riverside, Colton, Rialto, Fontana, Moreno Valley, Ontario, Corona, Bloomington, Rancho Cucamonga, Highland & Redlands. You may subscribe or advertise by contacting the office.

**Telephone** (909) 381-6259  
**Fax** (909) 384-0419  
**Email** hispanic\_news@eee.org

**Office:**  
1558-D North Waterman  
San Bernardino, CA 92404



**YWCA WOMEN OF ACHIEVEMENT-2004**  
**YWCA Women of Achievement for 2004 honored**  
**Nati Fuentes and Mary Figueroa,**  
**City of Riverside community activists.**



Nati Fuentes is a role model to many people in the Eastside Riverside and a strong leader in her community. Nati has become a liaison between the Eastside and government and social agencies. In addition, she has for decades become the voice for residents who would otherwise not be heard. She became a lead teacher and community worker for the Riverside Unified School District. Nati graduated from Poly High School, Riverside Community College, and California Baptist College, and began working at the Bus Bee Nursery School. She is the director of the nonprofit Concilio for the Spanish Speaking of the Inland Empire, a day care center, and currently in the process of expanding the center. "Nati's commitment to the YWCA's mission is to describe her life. Her leadership in community dialogue involved our youth, and her active involvement with young women, and her interaction with other nonprofit organizations serves to inspire those who would otherwise give up," stated her nominator.



Mary Figueroa is a native of Riverside's Eastside community and education has been an essential element in her life. The first in her family to graduate from high school and first to attend and graduate from the University of California, Riverside, earning a BA in Political Science and Chicano Studies. Mary has 19 years as a correctional counselor for the State and at the Chino prison. Mary as a tremendous insight into the needs of young people: the majority of the inmate population function at well below the high school level. The value of an education is essential to economic independence and heightened self-esteem. Mary is the first Hispanic woman to be elected to the Riverside Community College Board of Trustees. Her involvement includes American Association of University Women, National Latino Peace Officers Association, City of Riverside Human Relations Commission, founding member of the Eastside Community Action Group and chair of the Department of Corrections Women's Liaison Council. "Given an opportunity, every child can be a success," said her nominator. Her experience as a child in search of role models prompted her leadership in forming the RCC District Advisory Committee on Diversity, to increase outreach and recruitment of underrepresented groups for faculty and administrative positions. "Ms. Figueroa is a shining example of this concept."

**SALE  
REPS  
WANTED**

The IEHN is seeking  
assertive persons  
as sale  
representatives  
within the  
INLAND EMPIRE.

**GOOD commissions.**  
**Call (909) 381-6259**  
**for appointment.**

**Advertise  
in the  
Inland Empire  
Hispanic  
News**  
**Call**  
**(909)381-6259**

**CONGRESSMAN JOE BACA ANNUAL  
COMMUNITY AWARDS**



The 2004 Annual Community Leadership Awards Dinner sponsored by Congressman Joe Baca recognized community leaders at the Hilton Hotel, San Bernardino. Pictured above, (l to r) James Dudley, Exec. V.P., Communication Workers of America, Amparo Olguin, Home of Neighborly Services, Paul Gomez, Chaffey College, Melba Rey, Arrowhead Credit Union, Congressman Joe Baca, Mayor Grace Vargas, City of Rialto, and Jimmy Espinoza, Century 21 De Oro.  
*Photo by IEHN*

**NATIONAL ALLIANCE FOR HUMAN RIGHTS**  
**"No on Bush Mobilization Rally" for San Bernardino**

Preparations are underway for the upcoming "No on Bush Mobilization Rally," scheduled for Saturday, October 9 in the City of San Bernardino. The unprecedented political event will start with a Rally from 12:00 noon in front of San Bernardino City Hall, located at 300 north D Street. The Rally will include an array of noted speakers and an opportunity to register to vote and political education booths.

Facilitated by the National Alliance for Human Rights (NAHR), a network of individuals and organizations committed to the promotion of human rights, social justice, and political empowerment, a "No on Bush Mobilization Rally" has been formed that includes numerous organizations, unions, Democratic Party and Green Party entities, disenchanted Republicans, among others from throughout Southern California.

According to Armando Navarro, NAHR coordinator, the cardinal purpose of the "No on Bush Mobilization Rally" is to create an unprecedented multi-ethnic/racial, partisan and sector voter mobilization that will lead to the defeat of President Bush in California.

In explaining the reasons for the "No on Bush Mobilization Rally", Navarro adds, "The Bush Adminis-

tration represents an ominous threat to world peace and domestic economic progress. Internationally, if re-elected, the present Iraq quagmire will worsen, meaning more U.S. and allied soldiers and Iraqi civilians will die in vain. In addition, Navarro said, is that the Bush Administration preemptive war doctrine could well commit this country to another war in Iran, North Korea, Syria or Cuba and the threat of terrorism against the United States will dangerously deepen.

"Domestically", Navarro explains, "The re-election of the Bush Administration will further aggravate and worsen unemployment; exportation of jobs overseas; poverty; the widening of the gap between the rich and poor; the number of people without health care; the unavailability of affordable housing; crime, and ethnic/racial tensions."

Rev. Patricio Guillen, Coordinator, Coalition for Human Rights explains that the "No on Bush Mobilization Rally" seeks to enhance and strengthen ongoing voter registration, political education, and get-out the vote drive efforts throughout California. "We hope to create a grass roots people's movement that will bring a regime change this November."

For information on the rally call (951) 827-1826 or (951) 743-7173

**CONGRESSMAN JOE BACA'S 2004 ANNUAL WOMEN'S  
CONFERENCE**

**WHEN:** Saturday, October 9<sup>th</sup>, at 9:30 a.m. to 2:00 p.m. (Free continental breakfast & lunch will be provided).

**WHERE:** Cal State University, San Bernardino, Upper Commons

**Topics will include:**

California Health Initiatives for Women, Affordable Housing and Making a living wage.

**Keynote Speaker Phaedra Ellis-Lamkins**

Phaedra Ellis-Lamkins is the Executive Officer of the 110,000-member South Bay AFL-CIO Labor Council and Executive Director of the group's nationally recognized think-tank: Working Partnerships USA.

To RSVP call Elizabeth Sanchez or Jennifer Rustigian at Congressman Baca's office (909) 895-2222 or [elizabeth.sanchez@mail.house.gov](mailto:elizabeth.sanchez@mail.house.gov) or [jennifer.rustigian@mail.house.gov](mailto:jennifer.rustigian@mail.house.gov)



INLAND EMPIRE 7<sup>TH</sup> ANNUAL HISPANIC IMAGE AWARDS

The Inland Empire 7<sup>th</sup> Annual Hispanic Image Awards was held at the Mission Inn, Riverside, to honor Hispanic individuals that have performed outstanding leadership in their chosen profession.

Master of Ceremonies David Cruz, KNBC newscaster, conducted the two-hour program effectively with skillful and timely commentary enjoyed by the audience.

This year's Hispanic Image awardees were:

**Mr. Larry Rubio-Latino of the Year**

Mr. Larry Rubio is chief executive officer of the Riverside Transit Agency, the second largest transit agency in the nation, responsible for an annual budget of over \$49 million, 300 employees, and 2,500 square miles. RTA has over 7.5 annual million riders. Mr. Rubio has 26 years of experience working with 18 Riverside County elected officials has established several community partnerships, created fiscal responsibility, and raises the level on time service to 94%.

**Mrs. Gloria Macias Harrison-Influential Latina of the Year**

Mrs. Gloria Macias Harrison is president of Crafton Hills College with over 20 years of teaching experience, and one of the founders of the El Chicano newspaper. Mrs. Harrison was a Governor's appointee to the California Commission on the Status of Women. She is the chairperson of the Joint Powers Authority, comprised of the San Bernardino Community College District, Crafton Hills College, County and City of San Bernardino Fire Departments. Mrs. Harrison was instrumental in making the new \$8.5 million San Bernardino Regional Aircraft Rescue and Fire Fighting Center an essential reality for the region.

**Dr. Nena Torrez**

Dr. Nena Torrez, a professor at Cal-State, San Bernardino, works with BA graduates and second career people entering the teaching profession. Dr. Torres teaches courses in CLAD, BCLAD, special education credentials and masters course for teachers specializing in advanced educational programs. She is a member of the California Commission on Teacher Credentials and has presented her research at conferences in the U.S., Canada, New Zealand, Mexico, Belize, Peru, Chile, and England for over a decade.

**LaSalle Medical Associates-Business of the Year**

Dr. Albert Arteaga completed his pediatric residency program in Loma Linda in 1983. Dr. Arteaga started his practice in Fontana, which led to many opportunities in bringing

health care to thousands of families in the Inland Empire. After 20 years of medical practice, LaSalle Associates prides itself on providing premier medical services to 90 thousand patients in the Riverside and San Bernardino counties.

**Fontana City Councilwoman Josie Gonzales-Elected Official of the Year**

Fontana City Councilwoman Josie Gonzales was first elected in 1998 and re-elected in 2002, the first Latina elected to the city council. Mrs. Gonzales represents a city with a 60 % Latino population. Her success as an elected representative is directly attributed to her experience as a mother, owner of the Mexico Lindo Restaurant and involvement in several community organizations. Fontana is home to over 140,000 and growing due to the city's Redevelopment Agency's efforts, which is chaired and championed by Councilwoman Gonzales.

**Latino Network-Non-Profit Organization of the Year**

Latino Network (La-Net) was established in 1990 as a grassroots community organization in the City of Riverside to address issues facing the Latino community. To date, La Net has emerged as a highly recognized group of dedicated individuals with professional backgrounds who utilize the talents, culture and assets of its members for the overall benefit of the community. La Net addresses social, cultural, health and educational issues affecting and affecting the Latino community and promotes the dissemination of information.

**Ms. Selicia Kennedy-Ross-Journalist of the Year**

Ms. Selicia Kennedy-Ross began her career as a self-taught freelance writer for Hispanic-oriented magazines. She developed her skill as an award-winning journalist while staying at home with her newborn daughter, Brianna. As a news reporter for the Sun newspaper, she has written a number of stories, including a recent expose about how students are utilizing the technology of camera phones, text messaging and the Internet, to cheat and harass each other; a column how her father saved three homes with a garden hose during the Old Fires, and recently on teen Kelly Bullwinkle and her accused killer.

**Father Patricio Guillen-Community Advocate of the Year**

Rosa Marta Zarate and Father Patricio Guillen founded Libreria Del Pueblo, Inc., in 1974. In 1986, Libreria Del Pueblo made a commitment to support immigrant members of the Mexican/Latino community by providing immigration services, U.S. history and civics education to the

undocumented Latinos who were qualifying to establish U. S. residency. Through tenacity, faith, and leadership of Father Guillen, Libreria Del Pueblo is a much-needed organization that profits to fund social services that assist the community's well being.

**Captain David Hernandez-Public Safety Officer of the Year**

A graduate of Crafton Hills College, Captain David Hernandez, of the City of Riverside Fire Department, became a professional firefighter in 1992. A family that had a combined 94 years of public safety service inspired him. Captain Hernandez rose to the rank of captain in 2003, making him one of the youngest captains on the fire force. His community service includes participating in the Youth Education Motivation Program and as the 2<sup>nd</sup> vice president of the Riverside Firefighters Association, Local 1067.

**The Avila Brothers Bobby & Issiah-Entertainers of the Year**

Bobby Ross and Issiah Avila have been performing since the age of 4 and 3, respectively. Growing up to the diversified sounds ranging from Donny Hathaway to James Taylor, the brothers played an important role in their development as singers, songwriters, musicians, and producers. The Avila Brothers geared their vision towards cutting-edge music, creating trends instead of following them. That is why music superstars Janet Jackson, User, Gwen Stefani (of No Doubt) and Earth, Wind and Fire choose these Rialto-born brothers to write and produce their music for them.

**NOTICE OF REQUEST FOR PROPOSALS**

Notice is hereby given that proposals will be accepted by the South Coast Air Quality Management District, 21865 Copley Drive, Diamond Bar, CA 91765 for the following:

**PA2005-05** Funding for Particulate Matter Traps on School Diesel Backup Generators Closing Date: Until all funding is exhausted Contact: Fred Minassian (909) 396-2641 or Ranji S. George (909) 396-3255  
**P2005-12** Privatization of Portions of the Annual Emissions Report Program Closing Date: 11/2/04 1:00 p.m. Contact: Ali R. Ghasemi (909) 396-2451

**P2005-14** Organic Compound Analyses of Particulate Matter Samples Collected under MATES-III Closing Date: 12/17/04 1:00 p.m. Contact: Rudy Eden (909) 396-2391 Persons attending a bidder conference should confirm their attendance by calling the contact person. Bids will not be accepted from anyone not attending a mandatory bidder's conference.

The RFPs may be obtained through the Internet at: <http://www.aqmd.gov/rfp/>

If you have questions or would like a copy of the RFP mailed to you, call the contact person.

It is the policy of the AQMD to ensure that all businesses including minority-owned businesses, women-owned businesses, disabled veteran-owned businesses and small businesses have a fair and equitable opportunity to compete for and participate in AQMD contracts.

**SCAQMD Procurement Unit**  
10/13/04, 10/20/04

CNS- 732197#

**There is Hope**

**AMERICAN CANCER SOCIETY** Hope. Progress. Answers.  
1-800-ACS-2345 [www.cancer.org](http://www.cancer.org)

**ASSOCIATE DIRECTOR OF STUDENT HOUSING SEEKS TO BUILD ON CSUSB'S COMMUNITY ATMOSPHERE**



SAN BERNARDINO, CA – Juan Regalado has only worked at Cal State San Bernardino since July, but already he has quickly adapted to the university's way of life.

"I'm enjoying the culture," said Regalado, the associate director for residential education and leadership development for the Office of Housing and Residential Life. "It has a small, Liberal Arts College feel to it, and there is a lot of value placed on

the connections that people have."

It is that feeling of community that Regalado wants to build on in his new job at the university's student housing program starting on Sept. 19, with programs aimed at building an atmosphere of community, getting them to interact with each other and make them feel welcome. "We've seen that when students feel safe and comfortable, they do better academically."

Prior to coming to Cal State San Bernardino, Regalado was the coordinator of residential education and leadership at Cal Poly Pomona, where he oversaw all training and development aspects of the university's housing program. He taught a residential leadership class and served as chair of the departmental Diversity and

Continue on page 5



## MARK UFFER APPOINTED PERMANENT CAO



The Board of Supervisors has appointed Mark Uffer to the post of County Administrative Officer under terms designed to provide the county with stable leadership.

Mr. Uffer has held the post of Interim County Administrative Officer since March, and in that short time has greatly improved the working relationship between the Board of Supervisors and the County Administrative Office, and the County Administrative Office and the county's departments. He previously enjoyed great success as director of Arrowhead Regional Medical Center and prior to that as a top executive in the health care industry.

As the county's top non-elected official, Mr. Uffer oversees the operations of all county departments under the direction of the Board of Supervisors and supervises the creation and management of the county's health care system, comprised of ARMC, Behavioral Health and Public Health departments.

The terms agreed to by both the Board and Mr. Uffer will establish incentives for both the Board and the CAO to maintain a stable leadership course.

"Mark is an innovative problem-solver who has done an excellent job as interim CAO," said Board of Supervisors Chairman Dennis

Hansberger. "He is an exceptional steward of the public's resources and a very gifted leader. The board, the county's employees, and the public are very fortunate that someone with Mark's abilities is available to us at this time."

Mr. Uffer looks forward to leading the county into the future.

"The county has a capable and dedicated workforce along with a very talented leadership team that has already accomplished some major tasks in the few months we have been working together," Mr. Uffer said. "I look forward to setting new standards in customer service, fiscal responsibility, and innovative public service."

The provisions of the agreement were detailed in a proposed ordinance by the Board during a public meeting Tuesday, Sept. 28. To encourage continuity on the Board's part, the agreement would provide the CAO with one year of severance pay and benefits in the event he is terminated during the first four years, and nine months of salary and benefits should termination take place in years five and six. As an incentive for the CAO, the agreement provides one year of additional retirement credit under the San Bernardino County Employees Retirement Association for each year of service the CAO spends on the job.

Six people have held the county's chief administrative post on an interim or regular basis since August 1998. Both the Board and Mr. Uffer are confident the terms of the agreement will provide the stability that is important to both the county organization and the public it serves.

The agreement contract would also set the CAO's salary at \$220,000 per year – about 12 percent more than the position's current salary but still less than those in some neighboring counties and provide the CAO with a \$384.62 biweekly benefits allowance and a choice of either use of a county vehicle or one of two car allowance options.

## ASSOCIATE DIRECTOR OF STUDENT HOUSING SEEKS TO BUILD ON CSUSB'S COMMUNITY ATMOSPHERE

*Continued from page 4*

Multicultural Committee. Before that, Regalado was the residential life coordinator for staff and development at Cal State Northridge, and was a residential director at the University of California, Santa Barbara.

He has a bachelor of arts degree in psychology and a minor in Spanish from UC Irvine and a master's in education in counseling and personnel services/college student personnel from the University of Maryland College, College Park.

Along with a strong sense of community and the chance to build on an already good housing program, Regalado said he also was drawn to Cal State San Bernardino because of its strong commitment to diversity, as evidenced by the requirement that its faculty and staff are required to go through diversity workshops. "This is the only public school that I've been at where it's required," He said.

He joins the housing staff at a time when University village, a 480-bed, apartment-style student housing project. University Village is a cooperative venture between the university and American Campus Communities. Together with Serrano Village and Ar-

rowhead Village, the three villages provide nearly 1,600 beds for campus with an enrollment of nearly 17,000.

Regalado sees that as more opportunities to make campus residential life a "shining jewel" at Cal State San Bernardino. Besides building a sense of community, the housing program continues to look for ways to promote diversity and enhance academic support programs by working with other departments at the university. He said there would be more interaction between housing and recreational sports, Associated Students, Inc. and student development programs. Eventually, Regalado said he'd like to see developed "academically themed halls" in which students with more opportunities for advising and interaction with their instructors.

Ultimately, Regalado would like to see "an environment where people really want to live on campus, and that they would want to stay for all their four years here."

For more information, contact the public affairs office at (909) 880-5007 or the housing office at (909) 880-5246.



**BEFORE YOU CHOOSE A CLUB,  
CHOOSE A DRIVER.**

**THANKS FOR DESIGNATING A DRIVER.**



**RESPONSIBILITY MATTERS™**  
ANHEUSER-BUSCH, INC.  
[www.designateddriver.com](http://www.designateddriver.com)

### HEALTHCARE FOR WORKING FAMILIES: LATINOS AND PROPOSITION 72

**Who:** Latino issues Forum (LIF), a non-profit public policy and advocacy institute, in collaboration with Libreria del Pueblo, Inland Counties Hispanic Roundtable, the Home of Neighborly Services, the Office of Congressman Joe Baca, and CHIRLA.

**What:** In order to address the issue of health access for Latinos, LIF will be cosponsoring a town hall meeting to discuss the impacts of Prop. 72, the employer-mandated health insurance measure on the November ballot. The town hall will bring together residents and community-based organizations to discuss Prop. 72 and learn how this proposition can be an important step toward addressing the problem of poor access to health care.

**When:** Wednesday, October 13, 2004, 5:30 p.m. to 8:00 p.m.

**Where:** Home of Neighborly Services, 839 N. Mount Vernon, San Bernardino

**Why:** Latinos, in particular, increasingly find themselves without health coverage. Only 43% of Latinos receive job-based health insurance, compared to 73% of anglo-americans.



## IEHCC CELEBRATES 48<sup>TH</sup> ANNUAL INSTALLATION



Rita Arias was sworn as president of the Inland Empire Hispanic Chamber of Commerce by Judge Donald Alvarez at the 48<sup>th</sup> Annual Installation

of Officers at the Hilton Hotel, San Bernardino. Arias has a wide array of experience: 18 years in government, 11 years as a civil rights officer during the President Johnson's War on Poverty, 20 years in private practice, an independent contractor with IEHCC, and former San Bernardino City Councilperson. Arias stated that her goals were to help the small businesses and bring learning opportunities and other resources to them. She also looks forward to working with the new board and with the great and important City of San Bernardino.

Photo by IEHN



Inland Empire Hispanic Chamber of Commerce board of directors was installed by Judge Donald Alvarez at the 48<sup>th</sup> Annual Installation of Officers at the Hilton Hotel, San Bernardino. Photo by IEHN



The Inland Empire Hispanic Chamber of Commerce honored members of the community at its 48<sup>th</sup> Annual Installation of Officers. (r to l) Dr. Armando Navarro, Rodri J. Rodriguez, Alycia Enciso, Sharon Winters Taylor, and Alfredo Enciso. Not in picture, Eloise Gomez Reyes, Irene Carranza, JoAnn Alviso, and Carole Giddings Inman. Photo by IEHN

## 6<sup>TH</sup> ANNUAL JOURNALISM OPPORTUNITIES CONFERENCE

co-sponsored by

Asian American Journalists Assn., L.A. Chapter Black  
Journalists Assn. of So. California  
USC Annenberg School of Journalism

The annual Journalism Opportunities Conference, the largest job fair on the West Coast for journalists of color will be held on October 28 - 30, 2004, Millennium Biltmore Hotel, Los Angeles, CA.

The JOC, which annually attracts more than 100 news media recruiters representing about 75 companies, is co-sponsored by the Black Journalists Assn. the Los Angeles chapter of the Asian American Journalists Assn., and the University of Southern California Annenberg School of Journalism. The JOC includes the USC School of Journalism Job fair.

Major corporate sponsors for the JOC have included the Los Angeles Times, ABC7/ABC Inc., KTLA5/Tribune Broadcasting, and Knight

Ridder. Corporate sponsors have included State Farm Insurance.

About 350 students and professionals with varying levels of experience attend the job fair looking for internships, entry-level jobs or to move up to their next job at a bigger paper or market. Interviews for jobs and internships are a combination of scheduled sessions and walk-up interviews. The days, times and methods of interviews are at the discretion of the recruiters.

Workshops on Video Tape Critiques and Resume Writing/Interviewing tips are held during the conference. There are different registration fees for students and professionals, but it is the same whether you attend one day or all three days.

SAN BERNARDINO CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT  
777 North "F" Street  
San Bernardino, CA 92410

### NOTICE TO CONTRACTORS CALLING FOR BIDS (Section I)

NOTICE IS HEREBY GIVEN that the San Bernardino City Unified School District of San Bernardino County, State of California, acting by and through its Governing Board, hereafter referred to as the "District" will receive up to but not later than: **October 20, 2004 @ 2:00 p.m.**, sealed bids for the award of a contract for:

#### Bid No. 31-04, Quarry Tile Flooring Installation At Nutrition Services

District reserves the right to award all or part of this contract to the lowest responsible bidder. The lowest "total composite price" will be the basis for contract award. All bids shall be made on a bid form furnished by the District. Bids shall be received at: Purchasing Department, SAN BERNARDINO CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT, 777 North "F" Street, San Bernardino, California 92410, and shall be opened and publicly read aloud at the above-stated time and place.

Each bid must conform and be responsive to the Contract Documents, which are on file for examination at the Building Services Department, 956 West 9<sup>th</sup> Street, San Bernardino, CA 92411.

Contractors who are desirous of securing plans, specifications, and proposal forms for the purpose of preparing and submitting a proposal for this work may do so subject to certain conditions, hereinafter stated, from the Building Services Department, 956 West 9<sup>th</sup> Street, San Bernardino, CA 92411. It is strongly suggested that potential Bidders acquire a copy of the contract documents prior to the mandatory pre-bid job walk, so they can familiarize themselves with the project.

This Quarry Tile Floor Installation will involve the removal of the existing epoxy flooring, preparation of the concrete slab, installation and sealing of the quarry tile and grout. The scope of work has been defined and the exact areas identified in Section III, **Scope of Work**. The Contractor shall have forty (40) calendar days from the "Notice to Proceed" to complete all work. The work will commence on or about December 15, 2004 and be completed by January 2, 2005.

Each bid shall be accompanied by the security referred to in the Contract Documents, all items indicated in Section II, and a list of proposed subcontractors. **Each bid must include a completed Contractor's Qualification Statement, Section X, pages 1 through 5; failure to do so will result in rejection of the bid.**

Local and minority bidders are specifically encouraged.

District reserves the right to reject any or all bids or to waive any irregularities or informalities in the bids or in the bidding.

District has obtained from the Director of the Department of Industrial Relations the general prevailing rate of per diem wages, in the locality where this work is to be performed, for each craft or type of workers needed to execute the contract. Copies of the ascertained wage rates are on file in the District offices and are available to any interested party on request. The successful bidder will be required to post a copy thereof at each job site.

It shall be mandatory upon the Contractor to whom the contract is awarded, and upon any subcontractors under him, to pay not less than the said specified rates to all workers employed by them in the execution of the contract, per the requirements of Labor Code Sections 1770 & 1773.

Each bid must conform and be responsive to the Contract Documents and shall be accompanied by the (1) Bid Bond or other security referred to in the Contract Documents; (2) List of Proposed Subcontractors; (3) Noncollusion Affidavit; (4) Contractor's Qualification Statement; and (5) Affirmative Action Program. No bidder may withdraw his bid for a period of sixty (60) days after the date set for the opening of bids.

The Contractor to whom the contract is awarded may avail himself of the provisions of Government Code Section 4590, which allows certain securities to be substituted for monies withheld to ensure performance.

**A mandatory pre-bid conference for all interested bidders will be held at Nutrition Services, 1257 Northpark Boulevard, San Bernardino, CA, 92407, on October 12, 2004, at 2:00 p.m. THIS WILL BE THE ONLY OPPORTUNITY TO INSPECT THIS SITE PRIOR TO BID. Please allow one hour to visit the site.**

No bidder may withdraw his bid for a period of 60 days after the date set for the opening of bids.

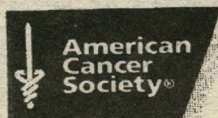
SAN BERNARDINO CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT,  
Mohammad Z. Islam, Assistant Superintendent, Business and Finance  
Publish: BID NO. 31-04

Pre-Bid Conference: **October 12, 2004 (Tuesday) @ 2:00 p.m. (MANDATORY-Nutrition Services)**  
Bid Opening: **October 20, 2004 @ 2:00 p.m. (Wednesday)**

**You're older, wiser  
and more likely to get  
colon cancer.**

©2001 American Cancer Society, Inc.

If you're 50 or over, you need to get checked for colon cancer.



**cancer.org**  
**800-ACS-2345**



PUBLIC NOTICECOUNTY OF SAN BERNARDINO  
DEPARTMENT OF ECONOMIC AND COMMUNITY DEVELOPMENTCONSOLIDATED HUD COMMUNITY PLANNING AND DEVELOPMENT (CPD) GRANTS PROGRAM2005-2006 Program Year

Each year, the County of San Bernardino applies for and receives federal grant funds from the U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD) as an entitlement County, for meeting housing, economic and community development needs. The County is now initiating its efforts to plan for the 2005-2006 Program Year, which will be the first year of the County's 2005-2010 five-year Consolidated Plan. This notice has the purpose of: 1) providing information to the public about the grant programs that the County intends to apply for and the expected amount of assistance to be received; 2) identify the planning efforts to be undertaken by the County to meet federal requirements for consolidating the application submission for the federal grant programs into a single document for the 2005-2006 program year beginning July 1, 2005; and 3) to solicit project proposals for the County's 2005-2006 Community Development Block Grant program. The federal grant programs to be applied for under the single application are the Emergency Shelter Grant (ESG), the HOME Investment Partnerships Act (HOME), and the Community Development Block Grant (CDBG).

The County of San Bernardino has been designated by HUD to administer the 2005-2006 ESG and CDBG programs for the County unincorporated communities and the following 13 cooperating cities: Adelanto, Barstow, Big Bear Lake, Colton, Grand Terrace, Highland, Loma Linda, Montclair, Needles, Redlands, Twentynine Palms, Yucaipa, and Town of Yucca Valley. In addition to these cooperating cities, the County HOME program will cover the cities of Chino Hills, Rancho Cucamonga, and Rialto. The County's Department of Economic and Community Development (ECD) is responsible for administering these grant programs including preparing the required consolidated plan for the single grant submission.

As part of the planning required for the new five-year Consolidated Plan, the County and Cooperating Cities will hold community meetings in October and November 2004. Those meetings will be announced under separate notice. The County anticipates holding a Board of Supervisors hearing in February 2005 to establish five-year Community Development, Housing, and Economic Development needs. The County hearing to approve the Consolidated Plan for 2005-2010 and the 2005-06 Action Plan will be held in April 2005.

FEDERAL GRANT PROGRAM DESCRIPTIONS  
EMERGENCY SHELTER GRANT (ESG) PROGRAM

The Stewart B. McKinney Homeless Assistance Act provides federal funds to assist in alleviating homelessness. A portion of these funds are granted to local government for the ESG program. For 2005-2006, The County of San Bernardino anticipates receiving approximately \$331,400 of ESG funds from HUD to continue providing emergency cold weather shelter, homelessness prevention, and essential services to homeless persons. Shelter and service programs are provided to homeless persons and families on behalf of the County by shelter agencies through homeless services contracts. It is the intent of this program to benefit persons and families from the County unincorporated communities and the thirteen (13) cities listed above.

The County's ESG program is implemented in conjunction with the San Bernardino County Homeless Coalition. Agencies providing service under the Emergency Shelter Grant program will be solicited from proposals for funding through the County's representative departments, including an advertised solicitation in February, 2005. Proposals will be evaluated for merit and consistency with the County Consolidated Plan. Funded projects become a part of the County's overall plan to assist the homeless. For information about the requirements of the ESG program, please contact the ECD Housing Development and Finance Division at (909) 388-0900.

HOME INVESTMENT PARTNERSHIPS (HOME) PROGRAM

The HOME program was enacted under Title II of the Cranston-Gonzales National Affordable Housing Act (NAHA), approved on November 28, 1990. This program provides federal funds to local governments to expand and preserve the supply of decent safe, sanitary, and affordable housing. For the 2005-2006 program year, the County of San Bernardino expects to receive approximately \$5,263,000 of HOME funds. It is the intent of this program to benefit the County unincorporated communities and the cities listed above. The cities of Chino Hills, Rancho Cucamonga, and Rialto will also participate in the 2005-2006 HOME program as part of the County Housing Consortium.

The County's HOME program provides loans to non-profit Community Housing Development Organizations (CHDO), housing developers, rental housing owners and individual families for a variety of new construction, rehabilitation, substantial rehabilitation and acquisition programs, and assistance in purchasing single family homes. Additionally, HOME funds are used for providing rent subsidies and security deposit assistance to very low-income families; and down payment loan assistance to low income families. Funding for CHDO projects will be solicited through an advertised Request For Proposals (RFP) process in July, 2005. Proposals will be evaluated for merit and consistency with the County Consolidated Plan.

For information about the requirements of the HOME program, please contact the ECD Housing Development and Finance Division at (909) 388-0900.

COMMUNITY DEVELOPMENT BLOCK GRANT (CDBG) PROGRAM

The Federal Housing and Community Development Act of 1974, as amended, provides federal Community Development Block Grant funds for projects that promote the development of viable urban communities by providing decent housing, suitable living environments and expanding economic opportunities, principally for persons of low- and moderate-income. Entitlement communities develop their own programs and funding priorities. However, these grantees must give maximum feasible priority to activities, which either benefit low- and moderate-income persons, or aid in the prevention or elimination of slums and blight. In addition, activities may be carried out which the community certifies are designed to meet other community development needs having a particular urgency because existing conditions pose a serious and immediate threat to the health or welfare of the community where other financial resources are not available to meet such needs. Activities, which do not meet one of these broad national objectives may not be undertaken with CDBG funds.

During the past 30 years, the County of San Bernardino has participated in the CDBG program as an "Entitlement County". It is anticipated that the County of San Bernardino will receive approximately \$9,584,000 of CDBG funds and approximately \$2,000,000 of program income during the program year beginning July 1, 2005.

The County's CDBG program can fund eligible housing, community and economic development activities, limited by the available amount of funds, in unincorporated portions of the County and in the thirteen (13) cooperating cities listed above. Aside from the County of San Bernardino, the cities of Chino, Chino Hills, Fontana, Hesperia, Ontario, Rancho Cucamonga, Rialto, San Bernardino, Upland, Victorville, and the Town of Apple Valley receive their own CDBG entitlement grants from HUD and conduct CDBG programs, within their corporate boundaries, that are separate from the County's program. Proposals for projects within these cities should be directed toward their respective community development departments.

A general description for each CDBG eligible project type is given below. This list is condensed and simplified from the CDBG regulations. The final decision as to whether a project is eligible or not will be made by referring directly to the CDBG regulations. Further, eligible activities must meet one of the following national objectives: 1) principally benefiting low- and moderate-income persons, 2) eliminating slums and blight, or 3) meeting an urgent need. The service area of projects, which qualify as principally benefiting low- and moderate-income persons must contain over 51 percent residents with incomes at or below 80% of the County's median household income. Maps depicting areas having over 51 percent low- and moderate-income residents can be obtained from ECD at the address shown below. Eligible projects, which provide direct services, must serve clientele composed of more than 51 percent low- and moderate-income persons. The types of projects and programs, which may be considered for funding, subject to national objectives compliance, are summarized as follows:

1. Acquisition by purchase, long-term lease, or donation of real property for an eligible public purpose.
2. Disposition real property acquired under the CDBG program.
3. Construction and Rehabilitation of certain publicly owned facilities, such as: (a) senior citizen centers, (b) parks and playgrounds, (c) centers for the handicapped, (d) community centers, (e) social care facilities, (f) fire protection facilities and equipment, (g) parking improvements, (h) sidewalks and street improvements, (i) water and sewer systems, (j) downtown beautification improvements, (k) flood control and drainage improvements.
4. Rehabilitation of Public or Privately-owned Housing for low- and moderate-income households.
5. Demolition and Clearance of deteriorated buildings and land to abate health hazards.
6. Public Services that are new or expanding and are directed toward meeting employment, crime prevention, childcare, drug abuse prevention and other community service needs. CDBG sub-recipients must be public or private non-profit organizations. By statute, no more than 15% of the County's CDBG funds can be utilized each year for public service programs.
7. Interim Assistance or temporary help to alleviate harmful or dangerous conditions.
8. Removal of Architectural Barriers that restrict the mobility and accessibility of elderly or severely disabled adults to publicly owned and privately owned buildings, facilities and improvements.
9. Special Economic Development Activities that provide grants, loans, loan guarantees, technical assistance and other forms of necessary or appropriate support to private for-profit businesses including micro enterprises, for providing increasing employment opportunities and other public benefits.

INFORMATION AND APPLICATIONS

If you have any questions or require further information about the CDBG program, please call (909) 388-0959. For inquiries regarding applications for the County's Senior Home Repair Grant Program and Home Rehabilitation Loan Program, please call (909) 388-0925.

REQUEST FOR CDBG PROJECT PROPOSALS

At this time, ECD is accepting CDBG project proposals for the 2005-2006 program year. Application forms are available from the following address and phone number. Also, the application forms can be accessed in PDF form on ECD's Web Page at <http://www.co.san-bernardino.ca.us/ecd/community/default.htm>. The deadline for submitting project proposals is Tuesday, December 14, 2004.

County of San Bernardino; Department of Economic and Community Development; 290 North "D" Street, Sixth Floor; San Bernardino, CA 92415-0040; Telephone (909) 388-0800





**WOODROW WILSON SCHOOL  
11<sup>TH</sup> ANNUAL ALUMNI PICNIC**  
This Year's Annual Picnic Will Be a Special  
Tribute to Estella Castorena

- **Where:** South Colton Veterans Park, "O" St. & Pine St. (2 blocks East of South La Cadena) Colton, CA. For additional info call (909) 874-5110.
- **When:** October 9th, 10 AM to 6 PM, Catered lunch served 12 noon to 2:00 PM, Music, Dancing, Piñata, Raffle, and 50/50
- **Donation:** \$20.00 per person (if not able to attend, donations will be appreciated.)
- **Purpose:** To reunite & visit with old school chums. After covering picnic's costs remaining

funds will be awarded to Colton High School seniors, who have attended Wilson School, as scholarships to further their education.

▪ **Bring:** Your comforts for the day i.e. beverages, ice chest, munchies, lawn chairs, & tables if you have one. Wear your Wilson T-shirts if you have one. **New Wilson T-Shirts will be sold at picnic.**

**For information and reservations contact Dr. Louis Gomez (909) 797-6413**

**YMCA of the East Valley Board of Directors  
in conjunction with  
The YMCA Childcare Committee will have their  
Ribbon Cutting Ceremony  
Celebrating the opening of the San Bernardino  
YMCA Childcare Center**  
**When : Tues., Oct. 19, 2004 at 10 a.m.**  
**Where: At the San Bernardino Family YMCA,  
808 E. 21<sup>st</sup> St., San Bernardino,  
(In Perris Hill Park)**  
**For more information  
call Lupe  
(909) 389-4829 or Cell 909) 289-8577  
To RSVP (909) 881-9622**

**Four-D College**  
*Our goal is your success!*

Pharmacy Technician  
Computerized Medical Billing/Coding  
Medical Assistant and Vocational Nurse  
Health Claims Examining/Medical Billing  
Certified Nursing Assistant  
Home Health Aide  
Dental Assistant Program  
**NOW ENROLLING**

GI-Bill Approved • Financial Aid • Child Care  
**Call Today 800-600-5422**  
1020 E. Washington St. Colton  
www.4dcollege.com

**APTS FOR RENT**

San Bernardino, Fontana, Rialto  
Gated communities, near schools  
and shopping centers.  
Lrge 1-& 2-Bdrm Apts & Studios.  
Sorry, no section 8.  
Equal Housing Oppty  
Credit check required

Espacios de una y dos recamaras  
y estudios, se mantienen con  
puertas de seguridad,  
Localizados centralmente  
Cerca de centros comerciales  
y escuelas  
San Bernardino (909) 886-8876  
(909) 883-0514  
Rialto (909) 877-0429  
Riverside (714) 505-4923

**JUAN POLLO**  
The **BEST** Tasting Chicken

**BUY  
2 WHOLE  
CHICKENS  
FOR** **\$13.49**

**INCLUDES:  
2 WHOLE CHICKENS  
CHOICE OF 20 CORN OR FLOUR TORTILLAS  
& 1 FL. OZ OF HOT OR MILD SALSA**

Not valid on catering or party orders. May not be combined with any other offers.  
Limit 2 orders per customer. Price subject to change without notice. 10-20-04

Fontana (909) 427-8960 San Bernardino (909) 885-5598  
Highland (909) 864-5381 Redlands (909) 793-3885  
New Highland (909) 881-4191

**Southern California Edison  
CARE Program**



*SCE Employees Yan Lu, Ed Robinson and Mara Phillips*

**Save 20% On Your Electric Bill**

Looking for a way to lower your electricity bill? Income-qualified customers of Southern California Edison can receive a 20% discount by signing up for the California Alternate Rates for Energy (CARE) program.

CARE Program Maximum Household Income	
Number of Persons in Household	Total Combined Annual Income CARE
1-2	up to \$23,400
3	up to \$27,500
4	up to \$33,100
5	up to \$38,700
6	up to \$44,300
Each additional person	\$5,600

For more information  
call (800) 798-5723 or  
visit [www.sce.com](http://www.sce.com).



FOR OVER 100 YEARS...LIFE. POWERED BY EDISON.